

# INSTRUCTION MANUAL

LeakTracker™ Plus Rechargeable  
UV LED Inspection Flashlight

**SPI-LTPR**



English | Français | Español | Deutsch

**SPECTRONICS**  
CORPORATION

265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA  
516-333-4840 • [www.spectroline.com](http://www.spectroline.com)

**WARNING**

UV emitted from this product. Avoid eye and skin exposure to unshielded products.  
**For professional examination use only.**

Pinpoint Leaks in ALL Closed-Loop Circulating Fluid Power Systems Containing Fluids Miscible with Petroleum or Synthetic-Based Oils, Fuels, and Lubricants, or Miscible with Water and Water/Glycol. Works with all Spectrolin<sup>®</sup> fluorescent dyes.

**Important Safety Instructions (Read All Instructions)**

- Never use this equipment in any manner not specified in these instructions because your protection may be impaired.
- **NEVER** aim the flashlight in the direction of another human being. **It is meant for professional fluorescent inspections ONLY!**
- **DO NOT** attempt to modify the lens assembly or light output. Doing so may alter the performance and intensity of the LeakTracker™ Plus Rechargeable and render the item out of compliance.

**Do not look directly into the light. ALWAYS** Wear the UV-absorbing protective glasses provided when operating the LeakTracker™ Plus Rechargeable. Use in low-light conditions to achieve the best inspection results.

**IMPORTANT:  
 FLUORESCENT DYES REQUIRED**

**For best results, use flashlight with any of the Spectrolin<sup>®</sup> super bright universal dyes (Oil-Glo Ultra, Water-Glo Ultra, Gas-Glo Ultra, or Aero-Brite Ultra) to find leaks.**

**Fast, Easy Leak Detection:**

1. Add the appropriate fluorescent dye and run the system to circulate (see instructions included with dyes).
2. Scan the system with the flashlight while wearing the UV-absorbing glasses. You will easily see the precise location of every leak by its bright fluorescent glow. For best results, use in low-light conditions.
3. **TO OPERATE:** Press the **left** button once to turn the flashlight on. Press it again to turn the flashlight off. Rechargeable battery and charger are included.

**Charging and Use**

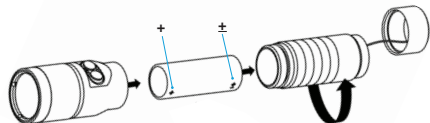
The SPI-LTPR flashlight comes equipped with a battery charger. See Replacement Parts.

- Fully charge the battery before first use.
- Plug the charger into an electrical outlet. A green LED on the charger will illuminate when it is receiving power.
- Firmly connect the charger to the power port located on the bottom of the lamp.
- A full charge will take approximately seven hours.
- Make sure lamp head is firmly attached to the body
- Make sure the charging port cap is fully closed
- Press the button labeled "UV" to turn the light on and off

**CARE AND USE OF LITHIUM-ION (LI-ION) BATTERIES**

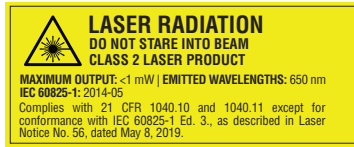
- Do not allow Li-ion batteries to fully discharge frequently, since this will put a strain on the batteries. They will work more efficiently on multiple partial discharges through regular use (every 2-3 weeks), and frequent recharges.
- Remove the battery from the lamp and store it separately. Before prolonged storage (30 days or more), charge the battery for at least two hours. Store partially charged for best results.
- Store in a fairly cool environment away from sunlight, heat and humidity. Store the battery at temperatures between 5°C - 20°C (41°F - 68°F). NOTE: The battery self-discharges during storage. Higher temperatures (above 20 °C or 68 °F) will reduce the battery storage life.
- Lithium-ion batteries are subject to disposal and recycling regulations that vary by country and region. Always check and follow your applicable regulations before disposing of any battery.

**REPLACING THE BATTERY:** Unscrew the head of the lamp to gain access to the battery. Remove the lithium-ion battery and reinstall with the side marked with both positive/negative  $\pm$  facing toward the charging port. Secure top and test the lamp.



**WARNING:** The lithium-ion battery is custom for the SPI-LTPR and using another manufacturer's replacement parts could damage the lamp and/or affect product performance. Be sure to use genuine Spectronics replacement parts or you will void the warranty.

**LASER POINTER:** The LeakTracker™ Plus Rechargeable features an integrated laser pointer. This feature is designed to aid in pinpointing leak sites. Press and hold the button labeled "laser" to turn the laser pointer ON. To turn the laser pointer OFF, remove your finger from the button.



It is important to adhere to the following warnings and safety instructions to prevent injury:

- 1. Never shine a laser pointer into a person's eyes or stare into the laser beam.** This can cause instant temporary vision dysfunction such as flash-blindness, disorientation, or glare. This can be particularly dangerous if the exposed person is engaged in a vision-critical activity such as driving. In addition, prolonged and/ or repeated exposure to the laser beam can be hazardous and damaging to the eyes.
- 2. Never aim a laser pointer anywhere at or near any person or animal.** Laser pointers are designed to point at inanimate objects only. In some states and provinces, it is illegal to aim a laser pointer at a law enforcement officer or any other person. The purchaser/ user is responsible for ensuring that his or her use of the laser pointer conforms to any local laws.
- 3. Do not point a laser at mirror-like surfaces.** A reflected beam can act like a direct beam to the eye.
- 4. Laser pointers are not toys.** Do not allow a minor to use a laser pointer unsupervised. In some states and provinces, it is illegal for a minor to purchase and/or use a laser pointer. The purchaser/user is responsible for ensuring that his or her purchase or use of the laser pointer conforms to any local laws or jurisdictions.

**ADJUSTABLE FOCUS LENS:** Turn the lamp head counterclockwise to expand the beam profile. Use the wide beam setting to scan a large area for leaks. Turn the lamp head clockwise to narrow the beam profile. Use the narrow beam setting to increase the light intensity. The narrow beam setting helps to fluoresce the smallest leaks.

**CLEANUP/REINSPECTION:** After the leaks are repaired, clean the remaining dye from the leak sites with Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or a shop solvent. Remaining dye could be mistaken for a leak. Check all areas again with the lamp to make sure no dye remains. Run the system for another 5 to 10 minutes and reinspect with the LeakTracker™ Plus Rechargeable. No glow means that all leaks have been properly repaired.

#### ENVIRONMENTAL SPECIFICATIONS:

The LeakTracker™ Plus lamp is designed to be safe under the following conditions:

- For Indoor/Outdoor Use (dustproof and protected against water pressure)
- Temperature 41°F to 122°F (5°C to 50°C)

**Note:** For assistance of any kind, contact the Customer Service Department at Spectronics. Give the model and serial numbers of the unit and the date of purchase. To read the serial number, open the tail cap of the lamp and remove the battery stick. The serial number label is inside the barrel of the lamp.

Technical Specifications	
Light Source	UV LED (365 nm)
Power Source	(1) proprietary LI-ION battery
Run Time	9 hours (continuous)
Lamp Head Diameter	1.62 in (4.11 cm)
Lamp Length	6.56 in (16.7 cm)
Weight	0.50 lbs. (0.23 kg) (without batteries); 0.70 lbs. (0.32 kg) (with battery)

Replacement Parts And Accessories	
Description	Part No.
RP-CAS-01	Charging adapter set, Type A Plug (USA)
RP-CAS-01-F	Charging adapter set, Type C Plug (EU)
RP-LIB-03	Lithium-ion battery
RP-UVS-30	Spectacles, UV-absorbing

#### Warranty/Registration

To review the warranty policy: [spectroline.com/warranty](https://spectroline.com/warranty)  
To register the product online: [spectroline.com/warranty-registration](https://spectroline.com/warranty-registration)



**Note:** For assistance of any kind, contact the Customer Service Department at Spectronics. In the United States and Canada, call toll-free by dialing 1-800-274-8888. Give the model and serial numbers of the unit and the date of purchase. To read the serial number, open the tailcap of the lamp and remove the battery stick. The serial number label is inside the barrel of the lamp.



## UV DANGER

Cette lampe émet des rayons ultraviolets (UV). Évitez toute exposition à ses rayons.

**Exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels**

Détectez des fuites dans TOUS les systèmes d'alimentation à circulation de fluides en circuit fermé contenant des fluides miscibles avec du pétrole ou des huiles, carburants et lubrifiants synthétiques, ou miscibles avec de l'eau et de l'eau glycolée. Fonctionne avec tous les colorants fluorescents Spectroline®.

### Consignes De Sécurité Importantes (Lisez Toutes Les Instructions)

- Toujours respecter les consignes d'utilisation ; tout usage non conforme peut compromettre votre sécurité.
- **NE JAMAIS** orienter la lampe-torche en direction d'une autre personne. **Cet appareil est destiné aux inspections par fluorescence professionnelles UNIQUEMENT !**
- **NE PAS** tenter de modifier le module de la lentille ou la sortie lumineuse. Cela pourrait altérer les performances et l'intensité de la lampe LeakTracker™ Plus Rechargeable et rendre celle-ci non conforme.

**Ne jamais regarder directement le faisceau lumineux. TOUJOURS** porter les lunettes de protection contre les UV fournies lors de l'utilisation de la lampe-torche LeakTracker™ Plus Rechargeable. À utiliser dans des conditions de faible éclairage pour optimiser les résultats d'inspection.

### IMPORTANT: COLORANTS FLUORESCENTS REQUIS

**Pour une détection des fuites plus efficace, utilisez la lampe-torche avec l'un des colorants universels ultra lumineux de Spectroline® (Oil-Glo Ultra, Water-Glo Ultra, Gas-Glo Ultra ou Aero-Brite Ultra).**

### Détection Simple Et Rapide Des Fuites :

1. Ajoutez le colorant fluorescent approprié, puis faites fonctionner le système pour faire circuler le colorant (voir les instructions fournies avec le colorant).
2. Examinez le système en balayant le faisceau de la lampe-torche tout en portant les lunettes de protection contre les UV. Vous repêrez facilement chaque fuite à sa fluorescence. Pour les meilleurs résultats possibles, utilisez la lampe-torche dans des conditions de faible luminosité.
3. **FONCTIONNEMENT** : Appuyez une fois sur le bouton de gauche pour allumer la lampe-torche. Appuyez à nouveau dessus pour éteindre la lampe de poche. La batterie rechargeable et le chargeur sont inclus.

### Charge Et Utilisation

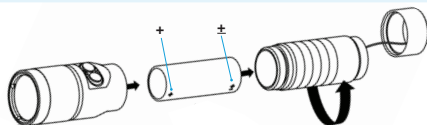
Le LeakTracker Plus Rechargeable est équipé d'un chargeur de batterie. Voir Pièces de rechange.

- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- Branchez le chargeur dans une prise électrique. Une LED verte sur le chargeur s'allume lorsqu'il est alimenté.
- Connectez fermement le chargeur au port d'alimentation situé sur le côté bas de la lampe.
- Une charge complète prend environ sept heures.
- Fixez solidement la tête de la lampe
- Assurez-vous que le capuchon du port de charge est bien fermé
- Appuyez sur le bouton marqué "UV" pour allumer et éteindre la lumière

### ENTRETIEN ET UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM-ION (LI-ION)

- Ne laissez pas souvent une batterie Li-ion se décharger complètement, cela pas bon pour elle. Les batteries Li-on fonctionnent mieux dans décharge partielle par une utilisation régulière (toutes les 2-3 semaines) suivie de recharges fréquentes.
- Retirez la batterie de la lampe et rangez-la séparément. Avant stockage prolongé (30 jours ou plus), chargez la batterie pendant au moins deux heures. Magasin partiellement chargé pour de meilleurs résultats.
- Stockez la batterie à une température fraîche, à l'abri de la lumière directe du soleil, chaleur et humidité. Stockez la batterie à une température entre 5°C et 20°C (41°F et 68°F). **REMARQUE** : La batterie se décharge normalement lorsqu'il n'est pas utilisé. Des températures plus élevées (supérieures à 20°C ou 68 °F) réduira la durée de vie des piles inutilisées.
- Les batteries lithium-ion sont soumises à la réglementation en vigueur relative à l'élimination et au recyclage. Vérifier systématiquement la réglementation en vigueur et respectez-la lors de la mise au rebut d'une batterie.

**REMPACEMENT DES PILES** : Dévissez la tête de la lampe pour accéder à la batterie. Retirez la batterie lithium-ion et réinstallez avec le côté marqué à la fois positif, négatif ± orienté vers le port de charge. Fixez le dessus et testez la lampe.



**ATTENTION** : La batterie lithium-ion est personnalisée pour le SPI-LTPR et l'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant pourrait endommager la lampe et/ou affecter les performances du produit. Assurez-vous d'utiliser des pièces de rechange d'origine Spectronics ou vous annulerez la garantie.

**POINTEUR LASER** : Le LeakTracker™ Plus Rechargeable dispose d'un pointeur laser intégré. Cette fonction est conçue pour aider à localiser les sites de fuite. Appuyez et maintenez le bouton étiqueté "laser" pour allumer le pointeur laser. Pour éteindre le pointeur laser, retirez votre doigt du bouton.

Afin d'éviter tout risque de blessure, il est important de respecter les avertissements et les consignes de sécurité suivants :

- 1. Ne jamais orienter un pointeur laser vers les yeux d'une personne ni regarder fixement le faisceau laser.** Cela peut instantanément provoquer des troubles de la vue provisoires, tels qu'un aveuglement par flash lumineux, une désorientation ou un éblouissement. Cela peut s'avérer particulièrement dangereux si la personne exposée est en train de conduire ou d'exercer une activité sollicitant la vision. Par ailleurs, une exposition prolongée ou répétée à un faisceau laser peut s'avérer dangereuse et présenter un risque de dommage oculaire.
- 2. Ne jamais orienter un pointeur laser vers ou à proximité d'une personne ou d'un animal.** Les pointeurs laser sont destinés à être orientés vers des objets inanimés uniquement. Dans certains États et provinces, il est illégal d'orienter un pointeur laser vers un agent des forces de l'ordre ou toute autre personne. L'acheteur ou l'utilisateur d'un pointeur laser est tenu de l'utiliser conformément aux lois locales.
- 3. Ne pas orienter un pointeur laser vers des surfaces réfléchissantes telles qu'un miroir.** Un faisceau réfléchi peut avoir les mêmes effets sur l'œil qu'un faisceau direct.
- 4. Les pointeurs laser ne sont pas des jouets.** Ne pas laisser une personne mineure utiliser un pointeur laser sans supervision. Dans certains États et provinces, il est interdit aux personnes mineures d'acheter ou d'utiliser un pointeur laser. L'acheteur ou l'utilisateur d'un pointeur laser est tenu de l'acquiescer ou de l'utiliser conformément aux lois ou juridictions locales.

**OBJECTIF RÉGLABLE** : Tourner la tête d'éclairage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour éteindre le profil du faisceau. Utilisez le réglage de faisceau large pour détecter les fuites sur une grande superficie. Tournez la tête d'éclairage dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétrécir le profil du faisceau. Utilisez le réglage de faisceau étroit pour renforcer l'intensité de la lumière. Le réglage de faisceau étroit permet de mettre en évidence la moindre fuite par fluorescence.

**NETTOYAGE ET RÉINSPECTION** : une fois les fuites réparées, nettoyez le reste du colorant sur l'emplacement des fuites à l'aide du dissolvant pour colorant Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS ou d'un solvant du commerce. Vous risqueriez sinon de confondre ces résidus avec une fuite. Examinez à nouveau chaque zone à l'aide de la lampe pour vérifier qu'il ne reste aucune trace de colorant. Faites tourner le système 5 à 10 minutes de plus, puis procédez à une réinspection à l'aide de la lampe LeakTracker™ Plus Rechargeable. L'absence de fluorescence implique que toutes les fuites ont été réparées.

**SPÉCIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES** : La lampe LeakTracker™ Plus Rechargeable est conçue pour s'utiliser en toute sécurité dans les conditions suivantes :

- Utilisation en intérieur/extérieur (étanchéité à la poussière et protection contre la pression d'eau)
- Température de 5 à 50 °C (41 à 122°F)

**REMARQUE** : pour toute assistance, contactez le service client de Spectronics. Veuillez indiquer les numéros de modèle et de série de l'appareil, ainsi que sa date d'achat. Pour lire le numéro de série, ouvrez l'embout d'induction de la lampe et retirez le porte-piles. L'étiquette du numéro de série se trouve à l'intérieur du corps de la lampe.

#### Caractéristiques Techniques

Source de lumière	LED UV (365 nm)
Source d'alimentation	(1) Une batterie au lithium-ion
Autonomie	9 heures (utilisation continue)
Diamètre de la tête d'éclairage	4,11 cm (1,62 po)
Longueur	16,7 cm (6,56 po)
Poids	0,23 kg (0,50 lb) (sans piles) ; 0,32 kg (0,70 lb) (avec piles)

#### Pièces De Rechange Et Accessoires

Description	No. de pièce
RP-CAS-01	Adaptateur de charge, prise de type A (USA)
RP-CAS-01-F	Adaptateur de charge, prise de type C (EU)
RP-LIB-03	Batterie au lithium-ion
RP-UVS-30	Lunettes anti-UV

#### Garantie Limitée/ Enregistrement

Examiner la politique de garantie limitée: [spectroline.com/warranty](https://spectroline.com/warranty)  
Enregistrer le produit en ligne: [spectroline.com/warranty-registration](https://spectroline.com/warranty-registration)



**REMARQUE** : Pour toute assistance, contacter le service à la clientèle de Spectronics Corporation. Aux États-Unis et au Canada, appelez sans frais en composant le +1-800-274-8888. Veuillez fournir le numéro du modèle et les numéros de série de la lampe ainsi que la date d'achat. Pour voir le numéro de série, ouvrir le bouchon de la lampe et extraire la batterie. L'étiquette sur laquelle figure le numéro de série se trouve à l'intérieur de la lampe.



## PELIGRO

Este producto emite radiación ultravioleta. Evite estar expuesto a ella.  
**Para uso profesional solamente.**

Localice fugas en TODOS los sistemas hidráulicos en circulación de bucle cerrado que contienen fluidos miscibles con petróleo o aceites sintéticos, combustibles y lubricantes o miscibles en agua y agua/glicol. Funciona con todos los tintes fluorescentes Spectroline®.

### Consignes De Sécurité Importantes (Lisez Toutes Les Instructions)

- Nunca use este equipo de una manera no especificada en estas instrucciones ya que se puede ver afectada su protección.
- **NUNCA** dirija la lámpara en dirección a otra persona. ¡Está diseñada para inspecciones fluorescentes profesionales ÚNICAMENTE!
- **NO** intente modificar el ensamblaje de la lente o la salida de luz. Si lo hace se puede alterar el rendimiento y la intensidad de la lámpara LeakTracker™ Plus Recargable y hacer que el producto no cumpla con su objetivo.

**No mire a la luz directamente. SIEMPRE** utilice las gafas protectoras que absorben la luz proporcionadas cuando manipule la lámpara LeakTracker™ Plus Recargable. Utilice condiciones de luz baja para alcanzar los mejores resultados de inspección.

### IMPORTANTE: SE NECESITAN TINTES FLUORESCENTES

Para alcanzar mejores resultados y encontrar fugas utilice la lámpara con tintes universales super brillantes Spectroline® (Oil-Glo Ultra, Water-Glo Ultra, Gas-Glo Ultra, o Aero-Brite Ultra).

### Detección De Fugas Rápida Y Fácil:

1. Agregue el tinte fluorescente que corresponda y ponga en funcionamiento el sistema para que circule (véase las instrucciones incluidas con las tintes).
2. Inspeccione el sistema con la lámpara mientras tiene puestas las gafas que absorben la luz UV. Verá fácilmente la ubicación precisa de cada fuga por su resplandor fluorescente brillante. Para mejores resultados, úselo en condiciones de luz baja.
3. **PARA EL FUNCIONAMIENTO:** Presione el botón izquierdo una vez que encienda la lámpara. Presione el botón nuevamente para apagar la lámpara. Incluye batería y cargador.

### Cargo Y Uso

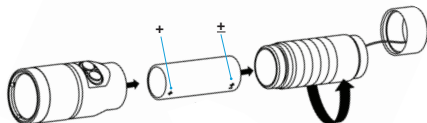
La linterna SPI-LTPR viene con un cargador de batería dedicado para el voltaje de su país. Ver la sección de Repuestos.

- Cargue completamente la batería antes de usar la linterna por primera vez.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente. Un LED verde en el cargador se iluminará cuando se reciba energía.
- Conecte firmemente el cargador al puerto de alimentación ubicado en la parte posterior parte inferior de la lámpara.
- Una carga completa tarda aproximadamente siete horas
- Asegure firmemente la cabeza de la lámpara
- Asegúrese de que la tapa del puerto de carga esté completamente cerrada
- Presione el botón con la etiqueta "UV" para encender y apagar la luz

### CUIDADO Y USO DE LAS BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-ion)

- No permita que las baterías de iones de litio se descarguen por completo frecuentemente ya que esto los desgastará. Las baterías funcionan con más efectivo con múltiples descargas parciales como resultado del uso regular (cada 2 a 3 semanas) y con recargas frecuentes.
- Retire la batería de la linterna y guárdela en un lugar separado. Antes almacenar durante mucho tiempo (30 días o más) cargar la batería durante al menos dos horas. Para mejores resultados, almacene la batería con una carga parcial
- Guarde la batería en un ambiente razonablemente fresco y lejos de la luz solar, calor y humedad. Almacene la batería a temperaturas entre 5 °C y 20 °C (41 °F y 68°F). NOTA: La batería se descarga sola durante el almacenamiento. Los Las temperaturas elevadas (superiores a 20 °C o 68 °F) reducirán la vida útil. almacenamiento de batería
- Las baterías de iones de litio deben cumplir con las normas de eliminación y reciclaje que varían según el país y la región. Siempre verifique y siga las regulaciones aplicables antes de deshacerse de cualquier batería.

**REEMPLAZO DE BATERÍAS:** Desenrosque la cabeza de la lámpara para acceder a la batería. Retire la batería de iones de litio y vuelva a instalarla, con el lado marcado con positivo, negativo ± mirando hacia el puerto de carga. Asegure la parte superior y pruebe la lámpara.



**ADVERTENCIA:** La batería de iones de litio es personalizada para la SPI-LTPR y el uso de piezas de repuesto de otro fabricante podría dañar la lámpara o afectar el rendimiento del producto. Asegúrese de utilizar piezas de repuesto originales de Spectronics o anulará la garantía.

**PUNTERO LÁSER:** La lámpara LeakTracker™ Plus Recargable tiene un puntero láser integrado. Esta función está diseñada para ayudar a detectar lugares de fuga. Mantenga presionado el botón con la etiqueta "láser" para encender el puntero láser. Para apagar el puntero láser, retire el dedo del botón.

Es importante acatar las siguientes precauciones e instrucciones de seguridad para evitar lesiones:

- 1. Nunca dirija el puntero láser a los ojos de una persona o se quede mirando el haz de láser.** Esto puede afectar la visión temporalmente y causar ceguera por destello, desorientación, o deslumbramiento. Puede ser particularmente peligroso si la persona expuesta está realizando una actividad crítica para la visión, como por ejemplo, está manejando. Además, la exposición prolongada y/o repetida al haz de láser puede ser peligroso y dañar los ojos.
- 2. Nunca dirija el puntero láser a una persona o animal o cerca de ellos.** Los punteros láser están diseñados para apuntar a objetos inanimados únicamente. En algunos estados y provincias, es ilegal dirigir un puntero láser a un oficial de policía u otra persona. Quien compre o utilice el producto es responsable de garantizar que el uso del puntero láser cumple con la legislación local.
- 3. No apunte un láser a superficies espejadas.** Un haz reflejado puede actuar como un haz directo al ojo.
- 4. Los punteros láser no son juguetes.** No permita que un menor use un puntero láser sin supervisión. En algunos estados y provincias, es legal que un menor compre y/o use un puntero láser. Quien compre o utilice el producto es responsable de garantizar que la compra o uso del puntero láser cumple con la legislación o con las jurisdicciones locales.

**LENTE DE ENFOQUE AJUSTABLE:** Gire la cabeza de la lámpara en sentido antihorario para expandir el perfil del haz. Use los ajustes de haz ancho para escanear un área grande de fugas. Gire la cabeza de la lámpara en sentido horario para reducir el perfil del haz. Use los ajustes de haz angosto para incrementar la intensidad de la luz. Los ajustes de haz angosto ayudan con la fluorescencia de fugas más pequeñas.

**LIMPIEZA/ NUEVA INSPECCIÓN:** Después de reparadas las fugas, limpie el tinte remanente de los sitios de fuga con el limpiador de tinte GLO-AWAY™ PLUS de Spectrolite® o compre un disolvente. El tinte remanente puede confundirse con una fuga. Verifique todas las áreas nuevamente con la lámpara para asegurarse que no quede tinte. Ponga el sistema en funcionamiento durante otros 5 a 10 minutos y vuelva a inspeccionar con la lámpara LeakTracker™ Plus Recargable. La falta de brillo significa que todas las fugas han sido correctamente reparadas.

**ESPECIFICACIONES AMBIENTALES:** La lámpara LeakTracker™ Plus Recargable está diseñada para ser segura bajo las siguientes condiciones.

- Para uso exterior e interior (antipolvo y protegida contra la presión de agua)
- Temperatura entre 41 °F y 122 °F (entre 5 °C y 50 °C)

**NOTA:** Para asistencia de todo tipo, contáctese con el Departamento de Atención al Cliente de Spectronics. Brinde el modelo y los números de serie del artículo y la fecha de compra. Para leer el número de serie, abra la tapa trasera de la lámpara y quite las baterías. La etiqueta con el número de serie está dentro del cilindro de la lámpara.

#### Especificaciones Técnicas:

Fuente de luz	UV LED (365 nm)
Fuente de energía	(1) batería de iones de litio
Tiempo de funcionamiento	9 horas (continuas)
Diámetro de la cabeza de la lámpara	1,62 pulgadas (4,11 cm)
Longitud	6,56 pulgadas (16,7 cm)
Peso	0,50 libras (0,23 kg) (sin baterías); 0,70 libras (0,32 kg) (con baterías)

#### Partes De Reemplazo

Descripción	Pieza No.
RP-CAS-01	Adaptador de carga, enchufe tipo A (USA)
RP-CAS-01-F	Adaptador de carga, enchufe tipo C (EU)
RP-LIB-03	Batería de iones de litio
RP-UVS-30	Gafas, que absorben luz UV

#### Garantía Limitada / Inscripción

Revisar garantía limitada: [spectrolite.com/warranty](http://spectrolite.com/warranty)  
 Registro de productos en línea: [spectrolite.com/warranty-registration](http://spectrolite.com/warranty-registration)



**NOTA:** Si necesita ayuda, sírvase ponerse en contacto con el Departamento de Servicio al Cliente de Spectronics Corporation. En los Estados Unidos y en el Canadá llame al teléfono sin cargo +1-800-274-8888. Para identificación, dé el modelo, los números de serie de la unidad y la fecha de compra. Para leer el número de serie, abra el tapón trasero de la lámpara y retire la batería cilíndrica. La etiqueta con el número de serie está dentro del barril de la lámpara.



## ACHTUNG

Dieses Produkt gibt ultraviolette Strahlung ab. Vermeiden Sie es, sich dieser auszusetzen. **Nur zum Einsatz bei Überprüfungen durch einen Fachmann.**

Ort Lecks in ALLEN geschlossenen Flüssigkeitskreislaufsystemen mit Flüssigkeiten, die mit Ölen, Kraftstoffen und Schmiermitteln auf Synthetik- und Mineralölbasis oder mit Wasser- und Wasser/Glykol mischbar sind. Funktioniert mit allen fluoreszierenden Färbemitteln von Spectrolite®.

### Wichtige Sicherheitshinweise (Vor Dem Gebrauch Sind Alle Anweisungen Durchzulesen)

- Benutzen Sie dieses Gerät niemals anders als in dieser Anleitung beschrieben, da dies Ihre Sicherheit gefährden könnte.
- Richten Sie die Taschenlampe **NIEMALS** auf einen anderen Menschen. Sie ist **AUSSCHLIESSLICH** für **professionelle Fluoreszenzinspektionen vorgesehen!**
- Versuchen Sie **NICHT**, die Linienkonstruktion oder den Lichtausgang zu verändern. Dies könnte zu einer veränderten Leistung und Intensität der LeakTracker™ Plus Rechargeable sowie zu einem nicht konformen Betrieb führen.

**Schauen Sie nicht direkt in das Licht.** Tragen Sie beim Betrieb der LeakTracker™ Plus Rechargeable **IMMER** die mitgelieferte UV-Schutzbrille. Am besten verwenden Sie die Lampe in abgedunkelter Umgebung.

### WICHTIG: BENÖTIGT FLUORESZIERENDES FÄRBMITTEL

Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die Taschenlampe zusammen mit einem der superhellen Universalfärbemittel von Spectrolite® (Oil-Glo Ultra, Water-Glo Ultra, Gas-Glo Ultra oder Aero-Brite Ultra), um Lecks zu orten.

### Schnelle, Einfache Leckerkennung:

1. Bringen Sie das entsprechende fluoreszierende Färbemittel ein, und lassen Sie das System laufen, damit sich das Färbemittel verteilen kann (siehe Anweisungen im Lieferumfang der Färbemittel).
2. Scannen Sie das System mit der Taschenlampe, und tragen Sie dabei unbedingt die UV-Schutzbrille. Sie können eventuell vorhandene Lecks durch das hell fluoreszierende Leuchten präzise ausfindig machen. Am besten verwenden Sie die Lampe in abgedunkelter Umgebung.
3. **ZUM BETRIEB:** Drücken Sie die linke Taste einmal, um die Lampe einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Lampe auszuschalten. Akku und Ladegerät sind im Lieferumfang enthalten.

### Aufladen Und Verwendung

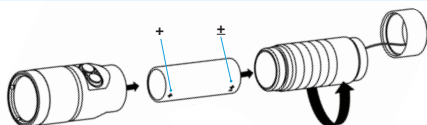
Der wiederaufladbare LeakTracker Plus Rechargeable wird mit einem Akkuladegerät geliefert bestückt, siehe Ersatzteilliste.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. Eine grüne LED am Ladegerät leuchtet auf, wenn es mit Strom versorgt wird.
- Schließen Sie das Ladegerät fest an den Stromanschluss unten an der Lampe an.
- Ein vollständiger Ladevorgang dauert ungefähr sieben Stunden.
- Stellen Sie sicher, dass der Lampenkopf fest am Körper befestigt ist
- Stellen Sie sicher, dass die Ladeanschlusskappe vollständig geschlossen ist
- Drücken Sie die mit „UV“ beschriftete Taste, um das Licht ein- und auszuschalten

### VERWENDUNG UND PFLEGE VON LITHIUM-IONEN-(LI-ION)-BATTERIEN

- Vermeiden Sie häufiges vollständiges Entladen von Lithium-Ionen-Batterien, weil das belastet die Akkus sehr. Sie arbeiten effizienter, wenn sie fertig sind normaler Gebrauch (alle 2-3 Wochen) mehrmals teilentladen und häufiger aufgeladen werden.
- Die Akkus können nach dem Laden in der Ladestation verbleiben. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab der Ladevorgang.
- Entfernen Sie die Batterie aus der Lampe und lagern Sie sie separat. Vor einer längeren Lagerung (30 Tage oder mehr) die Batterien mindestens zwei Stunden lang aufladen. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Akku teilweise aufgeladen lagern
- In einer relativ kühlen Umgebung fern von Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit speichern. Lagern Sie den Akku bei einer Temperatur von 5 °C bis 20 °C. **HINWEIS:** Der Akku entlädt sich während der Lagerung von selbst. Höher Temperaturen (über 20 °C) führen zu einer verkürzten Batterielagerfähigkeit.
- Lithium-Ionen-Akkus unterliegen Entsorgungs- und Entsorgungsvorschriften Recyclingvorschriften, die je nach Land und Region variieren können. Bevor Sie eine Batterie entsorgen, überprüfen Sie immer zuerst die für Sie geltenden Vorschriften und halten diese ein.

**BATTERIEWECHSEL:** Schrauben Sie den Kopf der Lampe ab, um Zugang zur Batterie zu erhalten. Entfernen Sie den Lithium-Ionen-Akku und setzen Sie ihn erneut ein mit der Seite, die sowohl mit Plus als auch mit Minus ± markiert ist, zum Ladeanschluss zeigt. Befestigen Sie die Oberseite und testen Sie die Lampe.



**WARNUNG** Der Lithium-Ionen-Akku ist kundenspezifisch für den SPI-LTPR und die Verwendung von Ersatzteilen eines anderen Herstellers könnte die Lampe beschädigen und/oder die Produktleistung beeinträchtigen. Achten Sie darauf, Originalersatzteile von Spectronics zu verwenden, da sonst die Garantie erlischt.



**LASERPOINTER:** Die LeakTracker™ Plus Rechargeable ist mit einem integrierten Laserpointer ausgestattet. Diese Funktion soll die Ortung von Lecks vereinfachen. Halten Sie die mit „Laser“ beschriftete Taste gedrückt, um den Laserpointer einzuschalten. Um den Laserpointer auszuschalten, nehmen Sie Ihren Finger von der Taste.

Um Verletzungen vorzubeugen, sind die folgenden Warn- und Sicherheitshinweise zu beachten:

- Laserpointer niemals auf die Augen einer Person richten und nicht in den Laserstrahl blicken.** Dies kann zu sofortigen vorübergehenden Sehstörungen führen, wie Blendung, Desorientierung oder verschwommenes Sehen. Dies ist besonders gefährlich, wenn die betroffene Person Tätigkeiten ausübt, bei denen gutes Sehen unabdingbar ist, wie z. B. Autofahren. Darüber hinaus kann eine längerfristige und/oder wiederholte Exposition gegenüber dem Laserstrahl gefährlich sein und die Augen schädigen.
- Laserpointer niemals auf oder in die Nähe von Personen oder Tieren richten.** Laserpointer dürfen nur auf leblose Objekte gerichtet werden. In einigen Ländern und Provinzen ist es verboten, einen Laserpointer auf Strafverfolgungsbeamte oder beliebige andere Personen zu richten. Der Käufer/Benutzer muss sicherstellen, dass seine Verwendung des Laserpointers allen lokal geltenden Gesetzen entspricht.
- Laser nicht auf verspiegelte Oberflächen richten.** Ein reflektierter Strahl kann das Auge ebenso treffen wie ein direkter Strahl.
- Laserpointer sind kein Spielzeug.** Lassen Sie keine Minderjährigen unbeaufsichtigt einen Laserpointer nutzen. In einigen Ländern und Provinzen ist es Minderjährigen verboten, einen Laserpointer zu kaufen und/oder zu nutzen. Der Käufer/Benutzer muss sicherstellen, dass sein Kauf bzw. seine Verwendung des Laserpointers allen lokal geltenden Gesetzen oder Rechtsordnungen entspricht.

**EINSTELLBARE FOKUSLINSE:** Drehen Sie den Lampenkopf entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Lichtkegel zu vergrößern. Verwenden Sie diese Einstellung, um einen größeren Bereich nach Lecks abzusuchen. Drehen Sie den Lampenkopf im Uhrzeigersinn, um den Lichtstrahl zu fokussieren. Verwenden Sie diese Einstellung, um die Intensität des Lichts zu erhöhen. Mithilfe des fokussierten Lichtstrahls können Sie kleinste Lecks aufspüren.

**REINIGUNG/NACHUNTERSUCHUNG:** Entfernen Sie nach Beseitigung der Lecks überschüssiges Färbemittel von den Leckstellen; verwenden Sie dazu den Färbemittelentferner Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS oder ein handelsübliches Lösungsmittel. Färbemittelreste könnten sonst zu Fehldiagnosen führen. Prüfen Sie alle Bereiche mit der Taschenlampe erneut, damit kein Färbemittel verbleibt. Nach weiteren 5 bis 10 Minuten in Betrieb prüfen Sie das System erneut mit der LeakTracker™ Plus Rechargeable. Wird kein Leuchten festgestellt, sind alle Lecks abgedichtet.

**UMGEBUNGSBEDINGUNGEN:** Die LeakTracker™ Plus Rechargeable -Lampe ist für den sicheren Betrieb unter den folgenden Bedingungen ausgelegt:

- Innen- und Außeneinsatz (geschützt gegen Staub und starkes Strahlwasser)
- Temperaturen von 5 – 50 °C (41 – 122 °F)

**HINWEIS:** Für jegliche Art von Unterstützung wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bei Spectronics. Geben Sie das Modell und die Seriennummer des Geräts und das Kaufdatum an. Zum Ablesen der Seriennummer öffnen Sie die Verschlusskappe der Lampe und entfernen die Batteriebaugruppe. Das Etikett mit der Seriennummer ist innen an der Zylinderwand der Lampe angebracht.

Technische Daten:	
Lichtquelle	UV-LED (365 nm)
Stromquelle	(1) Lithium-Ionen-Batterie
Betriebsdauer	9 Stunden (kontinuierlich)
Durchmesser des Lampenkopfs	4,11 cm (1,62")
Länge	16,7 cm (6,56")
Gewicht	0,23 kg (0,50 lbs) (ohne Batterien); 0,32 kg (0,70 lbs) (mit Batterien)

Ersatzteile:	
Teilenummer	Beschreibung
RP-CAS-01	Ladeadapter, Stecker Typ A (USA)
RP-CAS-01-F	Ladeadapter, Stecker Typ C (EU)
RP-LIB-03	Lithium-Ionen-Batterie
RP-UVS-30	UV-Schutzbrille

#### Begrenzte Gewährleistung/ Anmeldung

Überprüfen Sie die eingeschränkte Garantie: [spectroline.com/warranty](https://spectroline.com/warranty)  
Online-Produktregistrierung: [spectroline.com/warranty-registration](https://spectroline.com/warranty-registration)



**HINWEIS:** Wenden Sie sich zwecks Hilfestellung bitte an die Kundendienstabteilung von Spectronics Corporation. Innerhalb der USA und Kanadas sind Anrufe unter **+1-800-274-8888** gebührenfrei. Bitte haben Sie das Modell, die Seriennummer und das Kaufdatum zur Hand. Öffnen Sie zum Lesen der Seriennummer die Endkappe der Lampe und nehmen Sie die Stabbatterie heraus. Der Aufkleber mit der Seriennummer befindet sich im Inneren des Rohrs der Lampe.







265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA  
**516-333-4840 • [www.spectroline.com](http://www.spectroline.com)**